

त्रिलोकेशः शाङ्गी शर्वशरलक्ष्यत्वमगम-  
 द्विधाता लोकानामलभत शिरःकृत्तनविधिम् ।  
 प्रयतौ तौ रक्षिर्दिनकरशङ्कौ कवलतां

प्रभुर्नमः शंभुः शिरसि लिखितं लङ्घयति कः ॥ ४१४७ ॥

Viṣṇu, der Herr der drei Welten, ward zur Zielscheibe der Pfeile eines wilden Bergbewohners; der Schöpfer der Welten (Brahman) musste es leiden, dass ihm ein Haupt abgeschlagen wurde; Sonne und Mond da wurden ein Bissen Rāhu's; der mächtige Īva ist nackt: wer vermag über das hinweg zu kommen, was ihm an die Stirn geschrieben wurde?

त्रैलोक्ये भोजनं श्रेष्ठं ततो ऽपि मुरतोत्सवः ।

भोजनं चास्तु वा नास्तु जीवनं मुरतं विना ॥ ४१४८ ॥

In allen drei Welten ist Essen etwas Vorzügliches, aber noch vorzüglicher als dieses ist die Feier des Liebesgenußes: ob Essen da ist oder nicht, kümmert uns wenig, aber ein Leben ohne Liebesgenuß weisen wir von uns.

त्वदपाङ्गाक्ष्यं वैत्रमनङ्गास्त्रं यदङ्गने ।

मुक्तं तदन्यतस्तेन सो ऽप्यहं मनसि क्षतः ॥ ४१४९ ॥

Des Liebesgottes siegreiches Geschoss, o Schöne, d. i. dein äusserer Augenwinkel, wurde gegen einen Andern geschleudert, hat aber auch mich hier im Herzen verwundet.

त्वदाननमधीरात्तमाविर्दशनदीधिति ।

धमदङ्गमिवालक्ष्यकसरं भाति पङ्कजम् ॥ ४१५० ॥

Dein Antlitz mit den beweglichen Augen und mit dem zum Vorschein kommenden Glanze der Zähne erscheint wie ein Lotus mit umherschwärmen- den Bienen und kaum sichtbaren Staubfäden.

त्वन्मुखं कमलं चेति द्वयोरप्यनयोर्भिदा ।

कमलं जलसंरोहि तन्मुखं तदुपाश्रयम् ॥ ४१५१ ॥

Zwischen deinem Antlitz und einem Lotus besteht ein Unterschied: der Lotus wächst im Wasser, dein Antlitz schliesst sich an dich an.

त्वन्मुखं पुण्डरीकं च कुल्ले सुरभिगन्धिनी ।

धमद्वमर्मभोजं लोलनत्रं मुखं तु ते ॥ ४१५२ ॥

4147) VIKRAMAŚ. 229. a. Die Hdschr. सं-  
 लक्ष्यम् st. लक्ष्यत्वम् der Ausg. b. विधातृणां  
 अभजत शिरःकृत्तनविधि die Hdschr. c. प्र-  
 यतौ च्यं गोर्क्षिर्दिन° die Hdschr. d. भयः  
 st. नमः die Hdschr.

4148) DhūRTAS. in LA. 87. Unsere Aen-  
 derungen: a. त्रैलोक्ये st. त्रैलोक्य. c. चास्तु

st. वास्तु, wofür LASSEN नास्तु lesen wollte.

4149) KĀVYĀD. 2, 255.

4150) KĀVYĀD. 2, 44.

4151) KĀVYĀD. 2, 190. a. Die Scholien:

इतीति भिदाया विशेषणम् (!) एषेत्यर्थः (!).

4152) KĀVYĀD. 2, 193.